



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: Terminologia

Corso: Traduzione 1° anno 2025/26

Docente: Riediger Hellmut (con Gabriele Galati)

Obiettivi formativi:

Il corso fornisce conoscenze teoriche e pratiche sulla disciplina della terminologia e sui processi di elaborazione terminografica, fondamentali per la gestione professionale della terminologia in contesti traduttivi. Si sviluppano competenze nella raccolta, analisi, rappresentazione e gestione terminologica, con attenzione all'uso di strumenti digitali specifici.

Articolazione contenuti:

- Strumenti di ricerca terminologica: banche dati a confronto
- La ricerca terminologica online: ricerca in basi strutturate vs. ricerca libera operatori, interfacce di ricerca
- Principi di terminologia
- Come si gestisce la terminologia? Glossari e termbase in formato Excel, Csv e Multiterm

Metodologia formativa:

Presentazioni di strumenti e strategie da parte dei docenti. Presentazioni di lavori e discussioni collettive.

Materiale Didattico di Supporto:

Piattaforma Moodle. Materiali teorico-pratici di supporto (letture, approfondimenti) selezionati dai docenti.

Lettura consigliata:

Riediger H. , *Cos'è la terminologia e come si fa un glossario: Manuale di ricerca e gestione terminologica. Cercare, tradurre e usare parole e termini*, 2023 Amazon

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere: n/a

Modalità di verifica dell'apprendimento:

- Realizzazione di un progetto (preferibilmente di gruppo)
- Presentazione e discussione orale